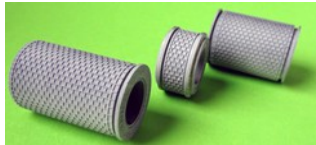


## N9596 – 1-2-3 Street paving rollers | 1-2-3 Straßenbelagroller | 1-2-3 Rouleaux de pavage | 1-2-3 Wegdekrollers

### Usage | Verwendung | Traitement | Gebruik



With these rollers you can easily build paved roads and pavements between the street car rails. The rollers are suitable for both straight and curved tracks. Role DAS or Darwi Classic modelling material and print the desired road pattern in the wet clay. This tool can not be used in railroad switches or rails with moving parts! It is recommended to first create a sample so you can learn what the possibilities are. To avoid bending of the surface, the substrate of the tracks should be insensitive to water.

Mit diesen Walzen können Sie ganz einfach Pflasterstraßen machen und Straßenbahnschienen einpflastern. Es funktioniert sowohl bei geraden Schienen als in Kurven. Rolle Sie DAS oder Darwi Classic Knetmasse und dann können Sie in den nassen Ton die Straßenmuster drucken. Dieses Gerät kann nicht im Weichenbereich oder mit Schienen mit beweglichen Teilen verwendet werden! Es wird empfohlen, zuerst eine Probe zu schaffen, so erfahren Sie, was die Möglichkeiten sind. Um ein Verbiegen der Oberfläche zu vermeiden, muss die Oberfläche der Schienen unempfindlich gegen Wasser sein.

Avec ces rouleaux, vous pouvez facilement construire des routes de pavage et pour la fabrication de chaussées entre les rails de voiture de rue. Les rouleaux sont adaptés pour les pistes droites et courbes. DAS de rôle ou de matériel de modélisation Darwi classique et d'imprimer le motif de la route souhaitée dans l'argile humide. Cet outil ne peut pas être utilisé dans les commutateurs de chemin de fer ou des rails avec des pièces mobiles! Il est recommandé de créer d'abord un échantillon de sorte que vous pouvez apprendre quelles sont les possibilités. Pour éviter que la surface ne se plie, la surface des rails doit être insensible à l'eau.

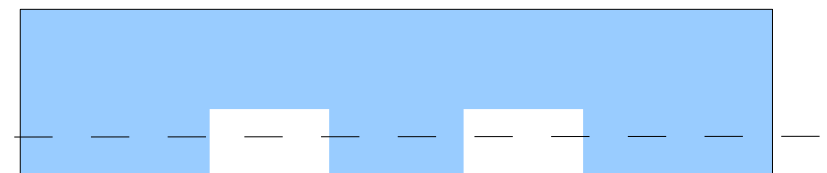
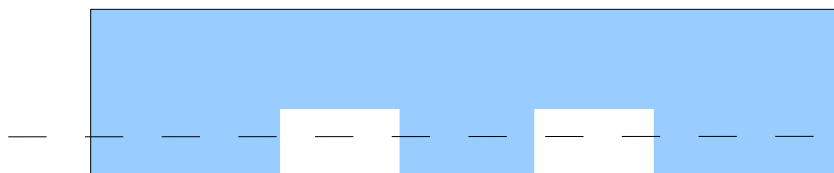
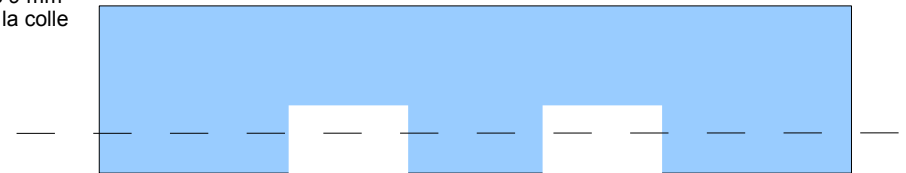
Met deze walsen kun je eenvoudig bestratingen aanleggen en trambaanrails voorzien van een stenen bestrating. Zowel rechte als bogen kunnen worden bestraat. Rol DAS of Darwi Classic boetseerlei uit en vervolgens kun je in de natte klei je wegpatroon drukken. Dit gereedschap kan niet worden gebruikt bij wissels of rails met bewegende delen! Aanbevolen wordt om eerst een proefstuk te maken zodat u leert wat de mogelijkheden zijn. Om buiging van het oppervlak te voorkomen, moet de ondergrond van de sporen ongevoelig zijn voor water.

**Caution!** This tool is designed for 9 mm N-gauge rails. For double tracks: the distance between the centre of the tracks should be  $33.6 \pm 0.3$  mm. The templates in this instruction can be used as a help. Print the document on 1:1 scale and glue the templates on cardboard. The template is suitable for 9 mm Minitrix / Roco track geometries without bedding. Copy the shape of the template onto a piece of cardboard and fold the template over the dotted line. Glue the rails with wood glue on the surface.

**Achtung!** Dieses Gerät ist für 9 mm Spur-N Schienen ausgelegt. Bei Doppelspuren: Der Abstand zwischen der Mitte der Spuren sollte  $33,6 \pm 0,3$  mm betragen. Die Vorlagen in dieser Anleitung können als Hilfe verwendet werden. Drucken Sie das Dokument im Maßstab 1: 1 aus und kleben Sie die Vorlagen auf Karton. Die Schablone ist für 9 mm Minitrix / Roco-Gleisgeometrien ohne Bettung geeignet. Kopieren Sie die Form der Vorlage auf ein Stück Pappe und falten Sie die Vorlage über die gepunktete Linie. Schneiden Sie die Vorlagen aus. Kleben Sie die Schienen mit Holzleim auf der Oberfläche.

**Attention!** Cet outil est conçu pour 9 mm rails N calibre. Pour les pistes doubles: la distance entre le centre des pistes doit être de  $33,6 \pm 0,3$  mm. Les modèles de cette instruction peuvent être utilisés comme aide. Imprimez le document à l'échelle 1: 1 et collez les modèles sur du carton. Le gabarit convient aux géométries de piste Minitrix / Roco de 9 mm sans litière. Copiez la forme du gabarit sur un carton et repliez le gabarit sur la ligne pointillée. Coller les rails de bois avec de la colle sur la surface.

**Let op!** Dit gereedschap is ontworpen voor 9 mm N-schaal rails. Voor dubbele sporen: de afstand tussen het midden van de sporen moet  $33,6 \pm 0,3$  mm zijn. De sjablonen in deze instructie kunnen als hulp worden gebruikt. Druk het document af op schaal 1: 1 en plak de sjablonen op karton. De sjabloon is geschikt voor 9 mm Minitrix / Roco spoorgeometrieën zonder bedding. Neem de vorm van de sjabloon over op een stuk karton en vouw de sjabloon over de stippellijn. Plak de rails met houtlijm op het oppervlak.



## Usage | Verwendung | Traitement | Gebruik

Glue the rails with wood glue on the surface. As soon as the rails is attached the clay can be added.

Fügen Sie die Schienen mit Holzleim auf der Oberfläche. Wenn die Schienen festgeklebt sind kann der Ton angebracht werden.

Coller les rails de bois avec de la colle sur la surface. Dès que les rails est fixé l'argile peut être ajoutée.

Plak de rails met houtlijm op het oppervlak. Als de rails goed vast zit kan de klei worden aangebracht.

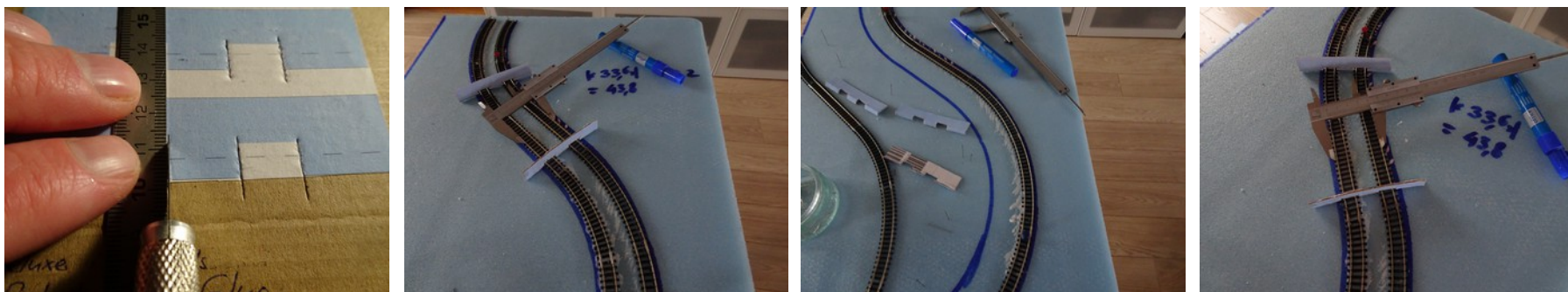


For double tracks: the distance between the centre of the tracks should be  $33.6 \pm 0.3$  mm. The templates in this instruction can be used as a help. Print the document on 1:1 scale and glue the templates on cardboard. The template is suitable for 9 mm Minitrix / Roco track geometries without bedding. Copy the shape of the template onto a piece of cardboard and fold the template over the dotted line.

Bei Doppelspuren: Der Abstand zwischen der Mitte der Spuren sollte  $33,6 \pm 0,3$  mm betragen. Die Vorlagen in dieser Schablone können als Hilfe verwendet werden. Drucken Sie das Dokument im Maßstab 1: 1 aus und kleben Sie die Vorlagen auf Karton. Die Schablone ist für 9 mm Minitrix / Roco-Gleisgeometrien ohne Bettung geeignet. Kopieren Sie die Form der Vorlage auf ein Stück Pappe und falten Sie die Vorlage über die gepunktete Linie. Schneiden Sie die Vorlagen aus.

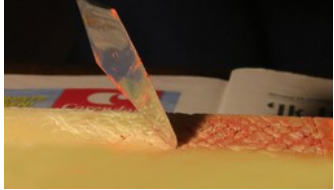
Pour les pistes doubles: la distance entre le centre des pistes doit être de  $33,6 \pm 0,3$  mm. Les modèles de cette instruction peuvent être utilisés comme aide. Imprimez le document à l'échelle 1: 1 et collez les modèles sur du carton. Le gabarit convient aux géométries de piste Minitrix / Roco de 9 mm sans litier. Copiez la forme du gabarit sur un carton et repliez le gabarit sur la ligne pointillée.

Voor dubbele sporen: de afstand tussen het midden van de sporen moet  $33,6 \pm 0,3$  mm zijn. De sjablonen in deze instructie kunnen als hulp worden gebruikt. Druk het document af op schaal 1: 1 en plak de sjablonen op karton. De sjabloon is geschikt voor 9 mm Minitrix / Roco spoorgeometrieën zonder bedding. Neem de vorm van de sjabloon over op een stuk karton en vouw de sjabloon over de stippellijn.

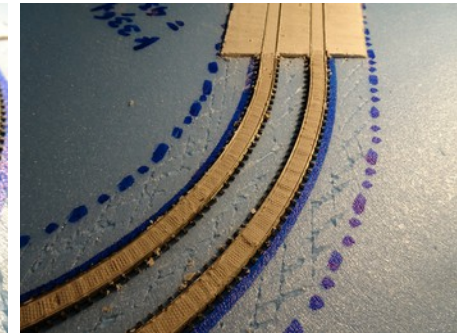
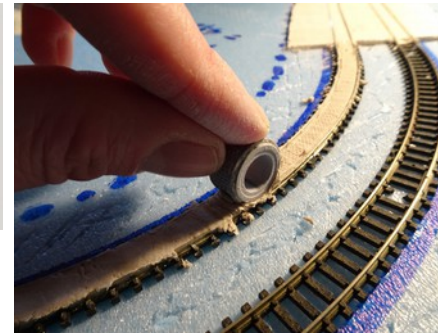


## Usage | Verwendung | Traitement | Gebruik

Make grooves in the substrate. The clay will hold better on the surface.  
Machen Sie Rillen im Oberfläch. Hierdurch wird der Ton besser haften.  
Faire des rainures dans le substrat. L'argile tiendra mieux sur la surface.  
Maak groeven in de ondergrond. Hierdoor hecht de klei beter.



ROLLER 1



### ROLLER 1

Press the clay firmly in the surface. Fill the clay up till the top side of the rails. Roll the roller firmly and evenly through the clay. Do this in one smooth motion. Use the rails as guidance. Allow the clay to dry slightly. Carefully remove the excess clay around the rails. Let the clay dry for one day.

Drücken Sie die Ton kräftig in die Oberfläche. Füllen Sie den Raum bis zur Schienenoberkante mit dem Ton. Rollen Sie kräftig und gleichmäßig der Walze durch den Ton. Tun Sie dies in einer fließenden Bewegung. Lassen Sie den Ton etwas trocknen. Das überschüssige Ton rund um die Schienen vorsichtig entfernen. Lassen Sie den Ton trocken für einen Tag.

Appuyez sur l'argile fermement dans la surface. Remplir l'argile jusqu'à la face supérieure des rails. Rouler le rouleau puissamment et uniformément à travers l'argile. Pour ce faire, dans un mouvement fluide. Utilisez les rails comme un guide. Laissez sécher l'argile légèrement. Retirez délicatement l'excès d'argile autour des rails. Laissez l'argile sécher pendant une journée.

Druk de klei goed in het oppervlak. Breng de klei aan tot aan de bovenkant van de rails. Rol de wals krachtig en gelijkmatig door de klei. Doe dit in één vloeiende beweging. Gebruik de rails als geleiding. Laat de klei licht drogen. Verwijder voorzichtig de overmaat aan klei rond de rails. Laat de klei een dag drogen.

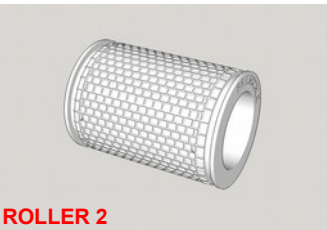
### ROLLER 2

Press the clay firmly in the surface. Roll the clay evenly. Roll the roller firmly and evenly through the clay. Do this in one smooth motion. Use the rails as guidance.

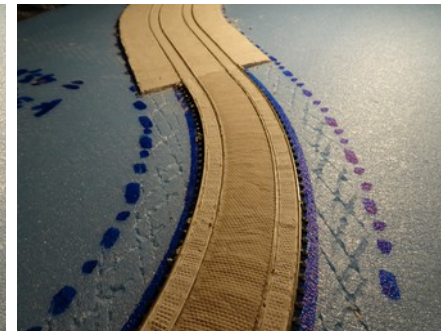
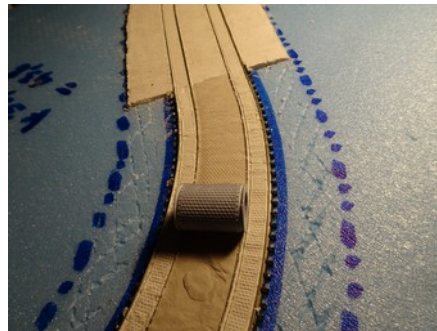
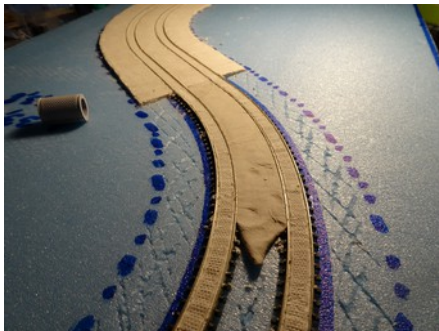
Drücken Sie die Ton kräftig in die Oberfläche. Rollen Sie den Ton gleichmäßig. Rollen Sie kräftig und gleichmäßig der Walze durch den Ton. Tun Sie dies in einer fließenden Bewegung. Verwende der Schienen zur Führung.

Appuyez sur l'argile fermement dans la surface. Rouler la pâte uniformément. Rouler le rouleau puissamment et uniformément à travers l'argile. Pour ce faire, dans un mouvement fluide. Utilisez les rails comme un guide.

Druk de klei goed in het oppervlak. Rol de klei gelijkmatig uit. Rol de wals krachtig en gelijkmatig door de klei. Doe dit in één vloeiende beweging. Gebruik de rails als geleiding.



ROLLER 2



## Usage | Verwendung | Traitement | Gebruik

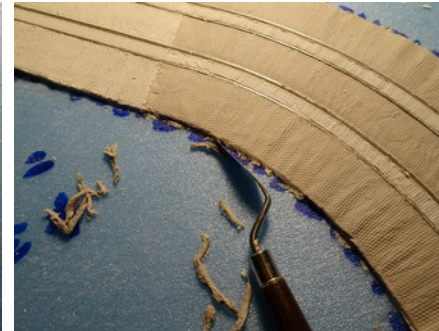
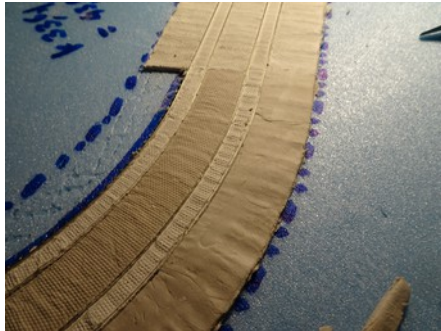
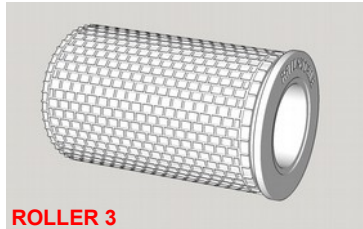
### ROLLER 3

Press the clay firmly in the surface. Roll the clay evenly. Roll the roller firmly and evenly through the clay. Do this in one smooth motion. Use the rails as guidance. Allow the clay to dry slightly. Carefully remove the excess clay around the rails.

Drücken Sie die Ton kräftig in die Oberfläche. Rollen Sie den Ton gleichmäßig. Rollen Sie kräftig und gleichmäßig der Walze durch den Ton. Tun Sie dies in einer fließenden Bewegung. Verwenden der Schienen zur Führung. Lassen Sie den Ton etwas trocknen. Das überschüssige Ton rund um die Schienen vorsichtig entfernen.

Appuyez sur l'argile fermement dans la surface. Rouler la pâte uniformément. Rouler le rouleau puissamment et uniformément à travers l'argile. Pour ce faire, dans un mouvement fluide. Utilisez les rails comme un guide. Laisser sécher l'argile légèrement. Retirez délicatement l'excès d'argile autour des rails.

Druk de klei goed in het oppervlak. Rol de klei gelijkmatig uit. Rol de wals krachtig en gelijkmatig door de klei. Doe dit in één vloeiende beweging. Gebruik de rails als geleiding. Laat de klei licht drogen. Verwijder voorzichtig de overmaat aan klei rond de rails.



## Painting | Lackieren | Peinture | Verven

1

Paint the deeper surfaces first. Dilute the paint with water. Apply paint with soft brush.  
Malen Sie zuerst die tieferen Oberflächen. Verdünnen Sie die Farbe mit Wasser. Tragen Sie die Farbe mit einer weichen Bürste auf.  
Peignez les surfaces les plus profondes en premier. Diluer la peinture avec de l'eau. Appliquer la peinture avec une brosse douce.  
Schilder eerst de diepere oppervlakken. Verdun de verf met water. Breng verf aan met een zachte borstel.

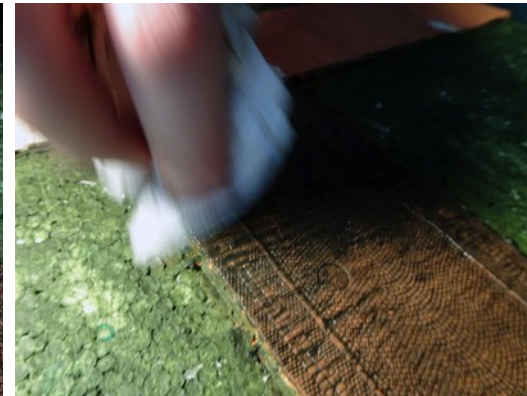


Use acrylic paint.  
Verwenden Sie Acrylfarbe.  
Utilisez de la peinture acrylique.  
Gebruik acrylverf.



2

Brush with a soft (paper) towel the excess of paint.  
Pinsel die überschüssige Farbe mit einem weichen (Papier) Tuch.  
Badigeonner l'excès de peinture avec un chiffon doux (en papier).  
Borstel met een zachte (papieren) doek de overmaat van verf.



3

After 1 hour drying, the top layer can be painted.  
Nach 1 Stunde Trocknung kann die Deckschicht gestrichen werden.  
Après 1 heure de séchage, la couche supérieure peut être peinte.  
Na 1 uur drogen kan de bovenste laag worden geverfd.



## 4 'Dry brushing'

Apply paint with an almost dry brush.  
Tragen Sie die Farbe mit einer fast trockenen Bürste auf.  
Appliquer la peinture avec un pinceau presque sec.  
Breng verf aan met een bijna droge kwast.



5

Wipe the surface lightly with the brush.  
Wischen Sie die Oberfläche leicht mit dem Pinsel ab.  
Essuyez la surface légèrement avec la brosse.  
Veeg met de kwast lichtjes over het oppervlak.

